Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 16 (1940)

Heft: 24

Artikel: Im schweizerischen Luftraum vom 4. bis 8. Juni

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-757493

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

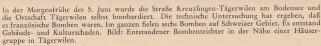
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch





Le 5 juin, au matin, la route Kreuzlingen-Tägerwilen et le village même de Tägerwilen furent bombardés. L'enquête technique a révélé l'origine française des bombes tombées. Fort heureuse-ment, les 6 bombes ne firent aucune victime, mais endommagérent, par contre, des maisons et des cultures. Photo: Près d'une habitation, une bombe a profondément creusé le sol.

Im schweizerischen Luftraum vom 4. bis 8. Juni

Dans le ciel suisse du 4 au 8 juin



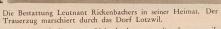
† Leutnant Rudolf Meuli. VI K 3114



† Oberleutnant Emil Gürtler. VI Kr 3119

Samstag, den 8. Juni, geriet ein schweizerisches Beobachtungsflugzeug über der Ajoie in den Abwehrkampf mit sechs deutschen Flugzeugen. Es stürzte in der Nähe von Alle ab. Die Besatzung, Pilot Meuli und Beobachter Gürtler, kam ums Leben.

Le samedi 8 juin, un avion suisse d'observation se heurte à six avions allemands au-dessus de l'Ajoie et est abattu aux environs d'Alle. L'équipage, le pilote Meuli et l'observateur Gürtler, sont tués.



Les obsèques du lieutenant Rickenbacher ont eu lieu dans son village. Le cortège funèbre traverse Lotzwil.

† Leutnant Rudolf Rickenbacher stürzte am 4. Juni im Abwehrkampf gegen eine deutsche Fliegerformation bei Boécourt im Berner Jura ab. Er ist der erste schweizerische Fliegeroffizier, der im Kampf gegen fremde Flieger im Dienste des Vaterlandes ums Leben kam.

Le lieutenant Rodolphe Rickenbacher a fait une chute mortelle au cours d'un combat dérien avec une formation d'avions allemands au-dessus de Boécourt, dans le Jura bernois. Le lieutenant Rickenbacher est le premier officier aviateur suisse mort pour la patrie au cours d'un combat aérien.



† Hauptmann Eugen Frymann, Instruktor einer Pilotenschule, stürzte am 7. Juni bei einem Uebungsflug in der Nähe von Ent-felden tödlich ab.

Le capitaine Eugène Frymann, instructeur d'une école de pilotes, se tue en service com-mandé au cours d'un vol dans la région d'Entfelden. VI Kr 3118



Oberleutnant Rud. Homberger wurde am 8. Juni im Luftkampf mit einer deutschen Staffel über dem Chasseral durch zwei Lungenschüsse schwer verletzt. Es gelang ihm, trotz der Verletzung, den nächsten Flugplatz zu erreichen und zu landen. Oblt. Homberger ist ein bekannter Ruderer und gehörte zur erfolgreichen Mannschaft des Ruderklubs Zürich, die im Jahre 1936 in Hendley siegreich war. Le premier-lieutenant Rodolphe Homberger est grievement blessé de deux balles au cours d'un zombat aérien au-desus du Chasseral avec une patrouille d'avions allemands. Malgré ses gravets blessieres, il réussit à atteindre la plus proche place d'aviation et y pose son appareil.

